

¹In the beginning God created the heaven and the earth.²And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep. And the Spirit of God moved upon the face of the waters.³And God said, Let there be light: and there was light.⁴And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.⁵And God called the light Day, and the darkness he called Night. And the evening and the morning were the first day.⁶And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.⁷And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.⁸And God called the firmament Heaven. And the evening and the morning were the second day.⁹And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so.¹⁰And God called the dry land Earth; and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that it was good.¹¹And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth: and it was so.¹²And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after his kind: and God saw that it was good.¹³And the evening and the morning were the third day.¹⁴And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them

¹فِي الْبَدْءِ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ.²وَكَانَتْ الْأَرْضُ خَرِبَةً وَخَالِيَةً، وَعَلَى وَجْهِ الْعَمْرِ ظِلْمَةٌ، وَرُوحُ اللَّهِ يَرُفُّ عَلَى وَجْهِ الْمِيَاهِ.³وَقَالَ اللَّهُ، لِيَكُنْ نُورٌ فَكَانَ نُورٌ.⁴وَرَأَى اللَّهُ النُّورَ أَنَّهُ حَسَنٌ. وَفَصَلَ اللَّهُ بَيْنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ.⁵وَدَعَا اللَّهُ النُّورَ نَهَارًا، وَالظُّلْمَةَ دَعَاهَا لَيْلًا. وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا وَاحِدًا.⁶وَقَالَ اللَّهُ، لِيَكُنْ جَلَدٌ فِي وَسْطِ الْمِيَاهِ. وَلِيَكُنْ فَاصلًا بَيْنَ مِيَاهِ وَمِيَاهِ.⁷فَعَمِلَ اللَّهُ الْجَلَدَ، وَفَصَلَ بَيْنَ الْمِيَاهِ الَّتِي تَحْتَ الْجَلَدِ وَالْمِيَاهِ الَّتِي فَوْقَ الْجَلَدِ. وَكَانَ كَذَلِكَ.⁸وَدَعَا اللَّهُ الْجَلَدَ سَمَاءً. وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا ثَانِيًا.⁹وَقَالَ اللَّهُ، لِيَجْتَمِعَ الْمِيَاهُ تَحْتَ السَّمَاءِ إِلَى مَكَانٍ وَاحِدٍ، وَلِتُظْهِرَ الْيَابِسَةُ. وَكَانَ كَذَلِكَ.¹⁰وَدَعَا اللَّهُ الْيَابِسَةَ أَرْضًا، وَمُجْتَمَعَ الْمِيَاهِ دَعَاهُ بَحَارًا. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.¹¹وَقَالَ اللَّهُ، لِيُنْبِتِ الْأَرْضُ عُشْبًا وَبَقْلًا يَبْزُرُ بِرُزْرًا، وَشَجَرًا ذَا ثَمَرٍ يَعْمَلُ ثَمَرًا كَجَنْسِهِ، بِرُزْرِهِ فِيهِ عَلَى الْأَرْضِ. وَكَانَ كَذَلِكَ.¹²فَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ عُشْبًا وَبَقْلًا يَبْزُرُ بِرُزْرًا كَجَنْسِهِ وَشَجَرًا يَعْمَلُ ثَمَرًا بِرُزْرِهِ فِيهِ كَجَنْسِهِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.¹³وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا ثَالِثًا.¹⁴وَقَالَ اللَّهُ، لِيَكُنْ أَنْوَارٌ فِي جَلَدِ السَّمَاءِ لِتُفَصَلَ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ، وَتَكُونَ لآيَاتٍ وَأَوْقَاتٍ وَأَثَامٍ وَسِينِينَ.¹⁵وَتَكُونَ أَنْوَارًا فِي جَلَدِ السَّمَاءِ لِيُنِيرَ عَلَى الْأَرْضِ. وَكَانَ كَذَلِكَ.¹⁶فَعَمِلَ اللَّهُ النُّورَيْنِ الْعَظِيمَيْنِ، النُّورَ الْأَكْبَرَ لِحُكْمِ النَّهَارِ، وَالنُّورَ الْأَصْغَرَ لِحُكْمِ اللَّيْلِ، وَالنُّجُومِ.¹⁷وَجَعَلَهَا اللَّهُ فِي جَلَدِ السَّمَاءِ لِيُنِيرَ عَلَى الْأَرْضِ، وَلِيَحْكُمَ عَلَى النَّهَارِ وَاللَّيْلِ، وَلِتُفَصَلَ بَيْنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.¹⁸وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا رَابِعًا.¹⁹وَقَالَ اللَّهُ، لِيَقْضِ الْمِيَاهُ رَحَاقَاتِ ذَاتِ نَفْسٍ حَيَّةٍ، وَلِيَطِيرَ طَيْرٌ فَوْقَ الْأَرْضِ عَلَى وَجْهِ جَلَدِ السَّمَاءِ.²⁰فَخَلَقَ اللَّهُ الثَّيَابِينَ الْعِظَامَ، وَكُلَّ نَفْسٍ حَيَّةٍ تَدِبُ الَّتِي قَاصَتْ بِهَا الْمِيَاهُ كَأَجْنَاسِهَا، وَكُلَّ طَائِرٍ ذِي جَنَاحٍ كَجَنْسِهِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.²¹وَبَارَكَهَا اللَّهُ قَائِلًا، أَتَمِرِي وَأَكْثَرِي وَأَمْلَأِي الْمِيَاهَ فِي الْبَحَارِ. وَلِيَكْثُرِ الطَّيْرُ عَلَى الْأَرْضِ.²²وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا خَامِسًا.²³وَقَالَ اللَّهُ، لِيُخْرِجِ الْأَرْضُ ذَوَاتِ أَنْفُسٍ حَيَّةٍ كَجَنْسِهَا، بَهَائِمَ، وَمَا يَدِبُ، وَوُحُوشَ أَرْضٍ كَأَجْنَاسِهَا. وَكَانَ كَذَلِكَ.²⁴فَعَمِلَ اللَّهُ وَحُوشَ الْأَرْضِ كَأَجْنَاسِهَا، وَالْبَهَائِمَ كَأَجْنَاسِهَا، وَجَمِيعَ ذَبَابَاتِ الْأَرْضِ كَأَجْنَاسِهَا. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.²⁵وَقَالَ اللَّهُ، تَعْمَلُ الْإِنْسَانُ

be for signs, and for seasons, and for days, and years:¹⁵ And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth: and it was so.¹⁶ And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also.¹⁷ And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth,¹⁸ And to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.¹⁹ And the evening and the morning were the fourth day.²⁰ And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven.²¹ And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that it was good.²² And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.²³ And the evening and the morning were the fifth day.²⁴ And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind: and it was so.²⁵ And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that it was good.²⁶ And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and

عَلَى صُورَتِنَا كَسَبْهِنَا، فَيَتَسَلَّطُونَ عَلَى سَمَكِ الْبَحْرِ
وَعَلَى طَيْرِ السَّمَاءِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ، وَعَلَى كُلِّ الْأَرْضِ
وَعَلَى جَمِيعِ الدَّبَابَاتِ الَّتِي تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ.²⁷ فَخَلَقَ
اللَّهُ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِهِ. عَلَى صُورَةِ اللَّهِ خَلَقَهُ. ذَكَرًا
وَأُنْثَى خَلَقَهُمْ.²⁸ وَبَارَكَهُمْ اللَّهُ وَقَالَ لَهُمْ، أَنْمُوا وَاكْثُرُوا
وَامْلَأُوا الْأَرْضَ، وَأَخْضِعُوهَا، وَتَسَلَّطُوا عَلَى سَمَكِ الْبَحْرِ
وَعَلَى طَيْرِ السَّمَاءِ وَعَلَى كُلِّ حَيَوَانٍ يَدْبُ عَلَى
الْأَرْضِ.²⁹ وَقَالَ اللَّهُ، إِنِّي قَدْ أَعْطَيْتُكُمْ كُلَّ بَقْلٍ يُبْرَرُ يَبْرَرًا
عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ، وَكُلَّ شَجَرٍ فِيهِ ثَمَرٌ شَجَرٌ يُبْرَرُ
يَبْرَرًا لَكُمْ يَكُونُ طَعَامًا.³⁰ وَلِكُلِّ حَيَوَانِ الْأَرْضِ وَكُلِّ طَيْرِ
السَّمَاءِ وَكُلِّ دَبَابَةٍ عَلَى الْأَرْضِ فِيهَا نَفْسٌ حَيَّةٌ، أَعْطَيْتُ
كُلَّ عُشْبٍ أَخْضَرَ طَعَامًا. وَكَانَ كَذَلِكَ.³¹ وَرَأَى اللَّهُ كُلَّ
مَا عَمِلَهُ فَإِذَا هُوَ حَسَنٌ جِدًّا. وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحُ
يَوْمٍ سَادِسًا.

over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.²⁷ So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.²⁸ And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.²⁹ And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in the which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for meat.³⁰ And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein there is life, I have given every green herb for meat: and it was so.³¹ And God saw every thing that he had made, and, behold, it was very good. And the evening and the morning were the sixth day.